



## PORTABLE 12 V/230 V COMPRESSOR WITH DIGITAL DISPLAY PMK 150 A1

(GB)

### PORTABLE 12 V/230 V COMPRESSOR WITH DIGITAL DISPLAY

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HU)

### HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR DIGITÁLIS KIJELEZŐVEL 12 V/230 V

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

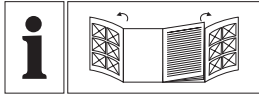
### PRENOSNI KOMPRESOR Z DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod izvornih navodil

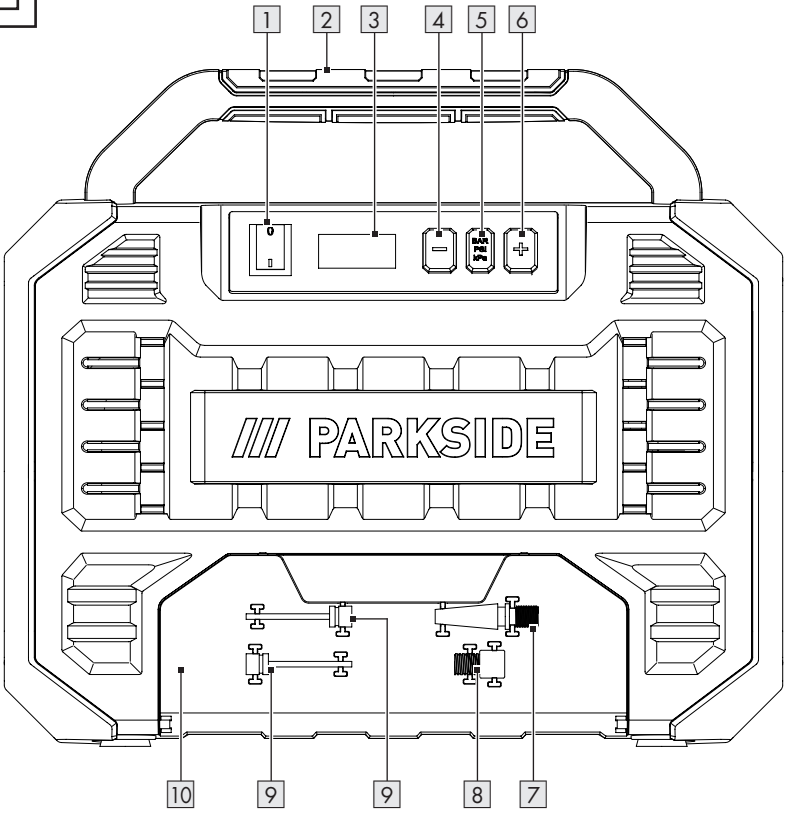
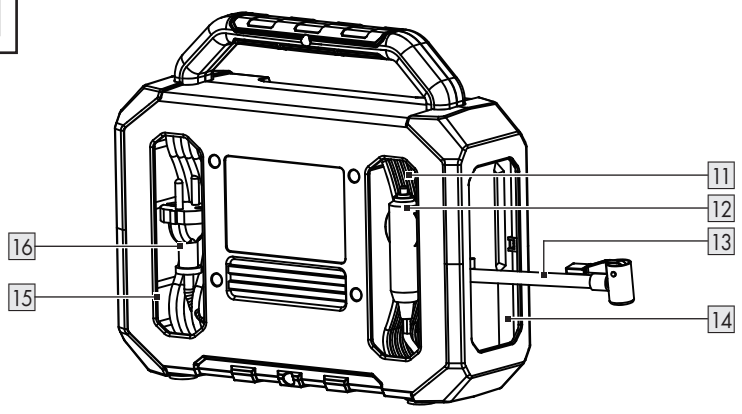
(DE) (AT) (CH)

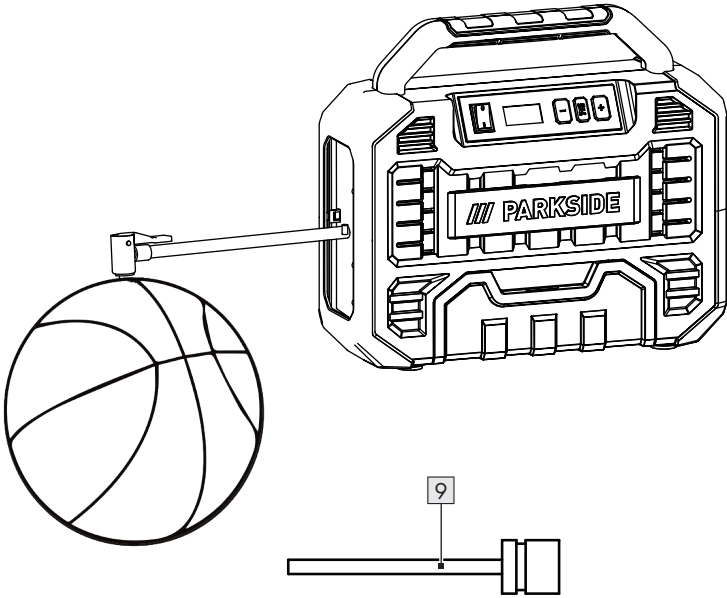
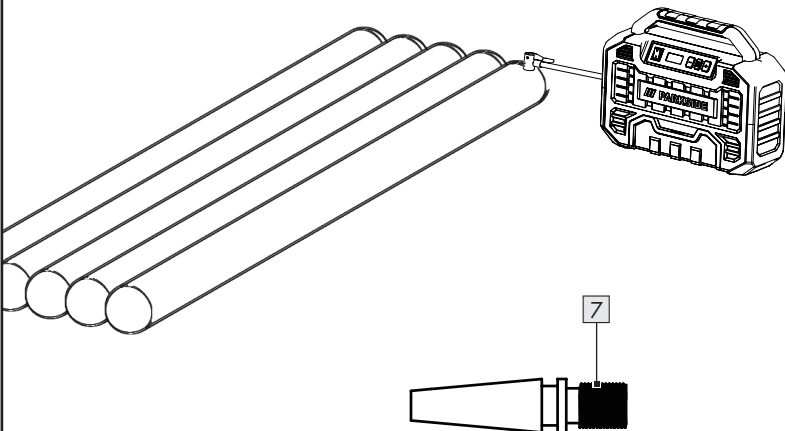
### KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V

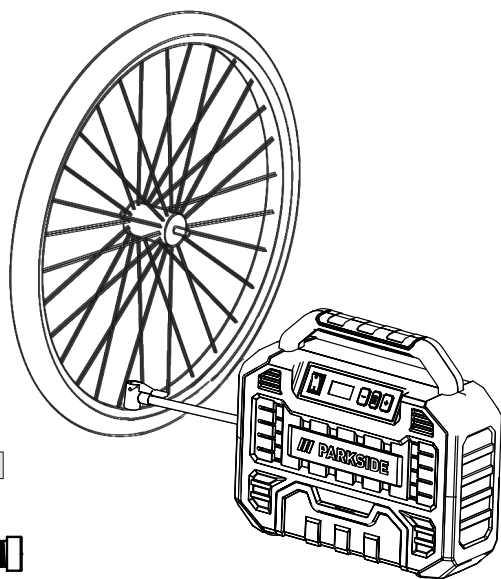
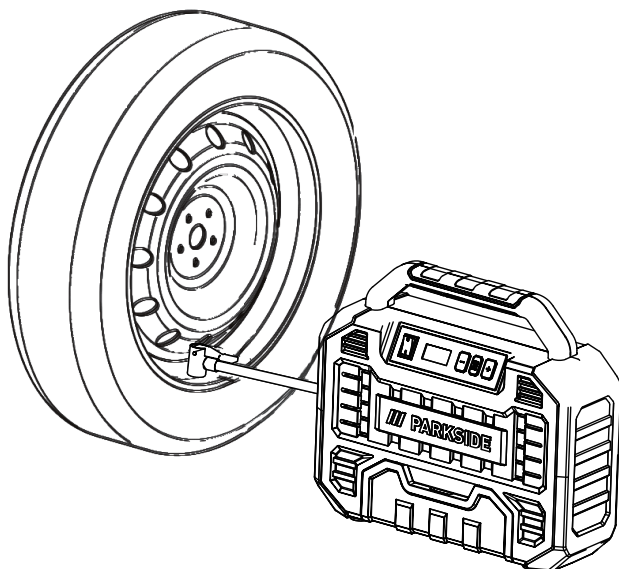
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	20
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	36
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	52




















**A****B**

**C****D**

**E****F**

- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 7
  - Intended use..... Page 7
  - Scope of delivery..... Page 7
  - Parts list ..... Page 7
  - Technical data ..... Page 8
- General safety instructions** ..... Page 9
  - General power tool safety warnings ..... Page 9
  - Compressors safety warnings ..... Page 11
  - Residual risks ..... Page 13
- First set-up of the product** ..... Page 14
  - Unpacking the product..... Page 14
- Operation**..... Page 14
  - Selecting the adapter..... Page 14
  - Electrical connection ..... Page 14
  - Setting the unit and pressure ..... Page 15
  - Switching the product on/off..... Page 15
  - Removing the adapter from the product..... Page 15
- Troubleshooting**..... Page 16
- Cleaning and maintenance** ..... Page 16
  - Cleaning..... Page 16
  - Storage ..... Page 16
  - Transportation ..... Page 17
- Disposal**..... Page 17
- Warranty** ..... Page 17
  - Warranty claim procedure..... Page 17
- Service** ..... Page 18
- EU declaration of conformity**..... Page 19

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear a dust mask!
	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Warning – hot surface!
			Danger – risk of electric shock!
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Warning – the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Sound power level in dB		The product can be used for pumping up tyres.
	Alternating current/voltage		Symbol for a Protection Class II product
	Direct current/voltage		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

# **PORTABLE 12 V/230 V** **COMPRESSOR** **WITH DIGITAL DISPLAY**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This product is intended for inflating car, motorcycle and bicycle tyres as well as sports balls, water balls, air mattresses and other similar items.
- The product can be used by connecting the mains cord **16** to a mains socket or by connecting the 12 V plug **12** to a car cigarette lighter socket.
- This product is not suitable for tyres with very large volumes, e.g. truck or tractor tyres.
- Only operate the product in a dry and well ventilated indoor space.
- Only use the product for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
- The product is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- The warranty will be voided if the product is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## ● **Scope of delivery**

- 1 Compressor with digital display
- 2 Ball needle
- 1 Conical adapter
- 1 Adapter for tyre valves
- 1 User manual

## ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)


- 1** On/off switch
- 2** Handle
- 3** Display
- 4** – button (Button to decrease the value)
- 5** **BAR/PSI/kPA** button (Unit button)
- 6** + button (Button to increase the value)
- 7** Conical adapter
- 8** Adapter for tyre valves
- 9** Ball needle
- 10** Adapter storage compartment

(Fig. B)

- 11** Storage compartment for 12 V plug with cord
- 12** 12 V plug with cord
- 13** Compressed air hose with valve adapter and clamping lever
- 14** Storage compartment for compressed air hose
- 15** Storage compartment for mains cord
- 16** Mains cord with mains plug



## ● Technical data

<b>Portable compressor with digital display</b>	<b>PMK 150 A1</b>
AC mains power connection:	220–240 V~, 50 Hz
DC connection:	12 V 
Motor rating:	max. 150 W
Rated power:	120 W (AC) 100 W (DC)
Operating mode *:	S3 25 %
Operating pressure:	approx. 8 bar
Rated pressure:	2.1 bar
Pressure levels:	
– Min. pressure:	3 PSI/0.2 bar
– Max. pressure:	116 PSI/8 bar
Theoretical intake capacity:	approx. 36.5 l/min
Effective output rate at 1 bar:	approx. 18 l/min
Protection type:	IP30
Protection class:	II
Weight:	1.6 kg
AC cable length:	2.0 m
DC cable length:	4.0 m
Hose length:	0.6 m
Ambient temperature:	+5 °C to +40 °C
* S3 25 % = periodical intermediate duty with a duty cycle of 25 % (2.5 min based on a 10 min period)	

## Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level $L_{pA}$ :	73.4 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	85.5 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3.38 dB

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **WARNING!**



Wear hearing protection!



## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Compressors safety warnings

**⚠ CAUTION!** The following basic safety actions must be taken when using this product in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the product.

- Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose the product to rain. Do not use the product in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well illuminated.
- Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units) to protect yourself from electric shock.
- Keep away from children! Do not allow children to touch the product or mains cord. Keep children away from your work area.
- Store the product in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- Do not overload the product. The product works better and more safely in the specified output range.
- Dress properly. Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Keep the product clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the mains cord of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.

- Check extension cords regularly and replace them when damaged.
- Remove the mains plug from the mains socket when the product is not in use, prior to maintenance or when replacing parts.
- Make sure that the product is switched off when connecting the mains plug to a mains socket.
- Only use approved and appropriately identified extension cords for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are distracted.
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the product.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off.
- This product conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the user manual (see "Replacement parts") or have been recommended or indicated by the manufacturer.
- Wear hearing protection when using the product.
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the product.
- Only set up the product on a flat surface.

- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less. Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.
- Check that the data on the rating plate is identical to the mains data before you connect the product to the mains socket.
- Avoid long air lines and supply lines of the extension cord.
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- The product may only be used in suitable rooms with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to +40 °C. There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.

- Only use the product in dry rooms. It is prohibited to use the product in areas where work is conducted with sprayed water. Do not install the product in a damp or wet room.
- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- Long supply cables, extension cords, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Dirt particles, dust etc. can get into the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of swallowing and suffocation.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

### ● **Operation**

#### **⚠ WARNING!**



Wear a dust mask!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

### ● **Selecting the adapter**

(Fig. C, D, E, F)

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter **7/8/9** depending on the object you want to inflate:

<b>Adapter</b>	<b>Object to be inflated</b>
Conical adapter <b>7</b>	Inflate swimming accessories, e.g.: <ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Paddling pools</li><li><input type="checkbox"/> Air mattresses</li><li><input type="checkbox"/> Boats</li></ul>
Tyre valve adapter <b>8</b>	<input type="checkbox"/> Bicycle tyres
Ball needle <b>9</b>	<input type="checkbox"/> Balls

3. Remove the compressed air hose **13** from the storage compartment for compressed air hose **14**.
4. Connect the adapter **7/8/9** to the compressed air hose **13**.
5. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
6. Connect the compressed air hose **13** with the adapter **7/8/9** to the object you wish to inflate.
7. Fold down the clamping lever on the compressed air hose **13** to lock it in place.

### ● **Electrical connection**

#### **NOTE**

- ▶ During temporary use outdoors: If connected via mains cord **16**, the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- ▶ Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

#### **AC Connection**

1. Remove the mains cord with mains plug **16** from the storage compartment for mains cord **15**.
2. Connect the mains plug **16** to the mains socket.

## DC Connection

1. Remove the 12 V plug with cord **12** from the storage compartment for 12 V plug with cord **11**.
2. Connect the 12 V plug **12** to a 12 V cigarette lighter socket.

## ● Setting the unit and pressure

### NOTE

- ▶ The pressure can be displayed in units of bar, PSI or kPa:
  - bar: 100 Kilopascal
  - PSI: Pounds per square inch
  - kPa: Kilopascal
- ▶ The pressure value can be changed in 0.05 increments.
- ▶ The objects you plan to use with the product must be compatible with the air pressure and flow rate of the product. Using objects that require higher pressure or flow than the product can deliver may result in poor performance or damage to the objects.
- ▶ Recommended tyre pressure: Observe the information supplied by the tyre manufacturer and the vehicle manufacturer. Do not exceed the maximum pressure rating.
- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the tyres yourself, e.g. at a petrol station.

1. Set the desired unit: Press the **BAR/PSI/KPA** button **5**.
2. Set the desired pressure:
  - Press the **+** button **6** to increase the value.
  - Press the **-** button **4** to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display **3**.

After a few seconds **0.00** is shown on the display.

## ● Switching the product on/off

### Switching on

- Move the on/off switch **1** to position **I**.

The display **3** shows the current pressure value.

The product pumps until the set pressure is reached.

### Switching off

- Move the on/off switch **1** to position **O**.

The product stops pumping.

The display **3** shows the current pressure value.

### NOTE

- ▶ When you remove the compressed air hose **13** from the object, the display **3** shows **0.00**.

## ● Removing the adapter from the product

### NOTE

- ▶ Air may escape from the valve of the inflatable object when removing the compressed air hose **13**. Do not remove the compressed air hose too quickly.

1. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
2. Remove the compressed air hose **13** with the adapter **7/8/9** from the object.
3. Removing the adapter **7/8/9** from the compressed air hose **13**: Pull out the adapter and rotate it counter-clockwise simultaneously.
4. Let the product cool down completely.



## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	There is no supply voltage.	<input type="checkbox"/> <b>AC Connection:</b> Check the mains cord with mains plug <b>16</b> , the fuse and the mains socket. <input type="checkbox"/> <b>DC Connection:</b> Check the 12 V plug with cord <b>12</b> and the cigarette lighter socket.
	There is insufficient supply voltage.	Avoid extension cords that are too long. Use extension cords with sufficient wire cross-section.
	The outside temperature is too low.	Do not operate the product below +5 °C outside temperature.
	The motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, eliminate the cause of overheating.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Cleaning

#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Remove the mains plug **16** from the mains socket or remove the 12 V plug with cord **12** from the cigarette lighter socket before cleaning or maintenance.
- ▶ Do not let water get into the interior of the product.

#### **⚠ WARNING! Risk of burns!**

- ▶ Let the product cool down completely before cleaning.

#### **⚠ NOTICE!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

#### **NOTE**

- ▶ Keep the product free of dirt and dust.

- Clean the product regularly with a damp cloth and some mild soap.

### Replacement parts


- Customers can obtain compatible replacement parts by contacting the Lidl Service Hotline (see "Service"). Mention the IAN number, which is shown on the first page of this user manual, when contacting the Lidl Service Hotline.

### ● Storage

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see "Cleaning").
3. Store the mains cord with mains plug **16** in the storage compartment for the mains cord **15**.
4. Store the 12 V plug with cord **12** in the storage compartment for the 12 V plug with cord **11**.
5. Store the compressed air hose **13** in the storage compartment for compressed air hose **14**.

6. Store the product in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
7. Always store the product in a place inaccessible to children.

## ● **Transportation**

1. Carry the product on the handle .
2. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
3. During the transport in vehicles, secure the product against slipping and falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 443991\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
 Product identification: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V  
 Model Number: HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2009/125/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/42/EC
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/EC
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


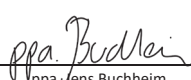
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.10.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> .....	Oldal	21
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	22
A csomagolás tartalma .....	Oldal	22
A részegységek leírása .....	Oldal	22
Műszaki adatok .....	Oldal	23
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal	24
Biztonsági utasítások kompresszorokhoz .....	Oldal	26
További kockázatok .....	Oldal	29
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal	30
A termék kicsomagolása .....	Oldal	30
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	30
Az adapter kiválasztása .....	Oldal	30
Elektromos csatlakoztatás .....	Oldal	31
A mértékegység és a nyomás beállítása .....	Oldal	31
A termék be-/kikapcsolása .....	Oldal	32
Az adapter levétele a termékről .....	Oldal	32
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	32
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal	33
Tisztítás .....	Oldal	33
Tárolás .....	Oldal	33
Szállítás .....	Oldal	33
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	33
<b>Garancia</b> .....	Oldal	34
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	34
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	34
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	35

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen légzésvédő maszkot!
	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Viseljen szemvédőt!
			Hordjon fülvédőt!
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Vigyázat, forró felületek!
			Veszély – áramütésveszély!
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Figyelmeztetés – a termék automatikus indítási funkcióval rendelkezik. Tartson másokat a termék munkaterületén kívül!
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Ne tegye ki a terméket esőnek. A termék csak száraz környezeti viszonyok közt helyezhető el, tárolható és üzemeltethető.
	Hangteljesítményszint decibelben (dB)		A termék abroncok felfújására használható.
	Váltóáram/-feszültség		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	Egyenáram/-feszültség		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

# **HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR**

## **DIGITÁLIS KIJELEZŐVEL**

### **12 V/230 V**

#### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

#### ● **Rendeltetészerű használat**

- A termék autók, motorkerékpárok és kerékpárok abroncsainak, valamint sportlabdák, vízilabdák, matracok és hasonló tárgyak felfújására alkalmas.
- A termék használatához az elektromos vezetékét **16** csatlakoztathatja egy konnektorhoz, vagy a 12 V-os csatlakozót **12** az autó szivargyjútó aljzatához.
- A termék nem használható nagy méretű abroncsokhoz, pl. tehergépjárművek vagy traktorok abroncsaihoz.
- A terméket száraz, jól szellőző helyen használja.
- A terméket csak a megadott céljára használja. Minden más használati mód szakszerűtlennek minősül. Az ebből eredő károkért a felhasználó/üzemeltető felelős, nem a gyártó.
- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.

- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari, vagy ezeknek megfelelő célokra történő használata esetén a garancia érvényét veszti.

#### ● **A csomagolás tartalma**

- 1 Kompresszor digitális kijelzővel
- 2 Labdafújó tű
- 1 Kúp alakú adapter
- 1 Abroncsszelep-adapter
- 1 Használati útmutató

#### ● **A részegységek leírása**

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1** Be-/kikapcsológomb
- 2** Fogantyú
- 3** Kijelző
- 4** – gomb (az érték csökkentése)
- 5** **BAR/PSI/kPA** gomb (a mértékegység beállítása)
- 6** + gomb (az érték növelése)
- 7** Kúp alakú adapter
- 8** Abroncsszelep-adapter
- 9** Labdafújó tű
- 10** Az adapter tartórekesze

(B ábra)

- 11** A 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekesze
- 12** 12 V-os csatlakozó és vezeték
- 13** Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter szorítókarral
- 14** Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter tartórekesze
- 15** Az elektromos vezeték tartórekesze
- 16** Elektromos vezeték csatlakozóval

## ● Műszaki adatok

<b>Hordozható kompresszor digitális kijelzővel</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Csatlakozás a váltóáramú hálózatra:	220–240 V~, 50 Hz
Egyenáramú csatlakozás:	12 V 
Motorteljesítmény:	max. 150 W
Névleges teljesítmény:	120 W (váltóáram) 100 W (egyenáram)
Üzemelési mód *:	S3 25 %
Üzemi nyomás:	kb. 8 bar
Névleges nyomás:	2,1 bar
Nyomásszintek:	
– Min. nyomás:	3 PSI/0,2 bar
– Max. nyomás:	116 PSI/8 bar
Elméleti bemeneti kapacitás:	kb. 36,5 l/perc
Hatékony teljesítmény 1 bar mellett:	kb. 18 l/perc
Védelmi besorolás:	IP30
Védelmi osztály:	II
Súly:	1,6 kg
A váltóáramú (AC) elektromos vezeték hossza:	2,0 m
Az egyenáramú (DC) elektromos vezeték hossza:	4,0 m
A tömlő hossza:	0,6 m
Környezeti hőmérséklet:	+5 °C és +40 °C között
* S3 25 % = időszakos szakaszos üzem 25 %-os üzemelési ciklussal (2,5 perc 10 perces időszakhoz viszonyítva)	

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 1012-1 alapján történt.

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	73,4 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	85,5 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3,38 dB

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

### FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!





## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

#### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszíheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajtóltól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeépítéseit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások kompresszorokhoz

- ⚠ VIGYÁZAT!** A termék használata során az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, megvédve a felhasználót az áramütéstől, a sérülések és a tüzesetek kockázatától. A termék használata előtt olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat.
- Tartsa rendben a munkaterületet. A munkaterület rendetlensége balesetekhez vezethet.
  - Vegye figyelembe a környezeti hatásokat. Ne tegye ki a terméket esőnek. A terméket ne használja nyirkos, nedves környezetben. Áramütés kockázata áll fenn!
  - Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
  - Ne használja a terméket olyan helyeken, ahol tűz- és robbanás kockázata áll fenn.

- Kerülje az érintkezést a földelt részekkel (pl. csövek, radiátorok, elektromos tűzhelyek, hűtőszekrények), hogy megvédje magát az áramütéstől.
- Gyermekektől tartsa távol! Ne hagyja, hogy gyermekek a termékhez vagy az elektromos vezetékhez érjenek. Tartsa a gyermekeket a munkaterülettől távol.
- A terméket tárolja száraz, magasan lévő vagy elzárt helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ne terhelje túl a terméket. A megadott teljesítménytartományban a termék hatékonyabban és biztonságosabban működik.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszereket, amelyek a mozgó részekbe beakadhatnak.
- A szabadban végzett munkához kesztyű és csúszásmentes lábbeli is ajánlott.
- A hosszú haját fogja össze hajhálójával.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetékét használja. Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.
- A megfelelő és biztonságos működéshez tartsa a terméket tisztán.
- Vegye figyelembe a karbantartásra vonatkozó utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék elektromos vezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki elismert szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és sérülés esetén cserélje ki.
- Ha a terméket nem használja, illetve alkatrészek cseréje esetén húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék ki legyen kapcsolva, amikor az elektromos csatlakozót a konnektorból kihúzza.

- A szabadban történő használathoz csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon. Kábeldobokat csak kitekert állapotban használjon.
- Ügyeljen arra, hogy mit tesz. A munka során maradjon éber. Ne használja a terméket, ha nem tud odafigyelni.
- A védőberendezéseket vagy más, kisebb sérülést szenvedett alkatrészeket a termék további használata előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy azok helyesen és rendeltetésszerűen működnek-e.
- A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Ne használja az elektromos vezetékét, ha az meghibásodott, vagy sérült.
- Ne használjon olyan termékeket, amelyek kapcsolója nem kapcsolható be és ki.
- A termék megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett villanyszerelő végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vezethet.
- Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek (lásd a „Pótalkatrészek” c. részt), vagy amelyeket a gyártó ajánlott vagy előírt.
- A termék használata során viseljen fülvédőt.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy egy villanyszerelőnek kell kicserélnie. Áramütés kockázata áll fenn.
- Közvetlenül az abroncsok felfújása után ellenőrizze a nyomást egy megfelelő nyomásmérővel, például a benzinkúton.

- Győződjön meg arról, hogy minden tömlő és szerelvény alkalmas a termék maximálisan megengedett üzemi nyomásához.
  - A terméket csak egyenesletes felületre helyezze.
  - 7 bar feletti nyomás esetén ajánlott a bemeneti tömlőket biztonsági kábellel (pl. drótkötéssel) ellátni.
  - Kerülje a csőrendszer túlterhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy megakadályozza a csavarodást.
  - Használjon maradékáram-megszakítót, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket. A maradékáram-megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
  - Mielőtt a terméket a konnektorhoz csatlakoztatja ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megegyeznek-e a hálózati adatokkal.
  - Kerülje a hosszú légvezetéseket és a hosszabbító kábel tápvezetéseit.
  - Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
  - A termék csak megfelelő, jól szellőző helyiségekben, +5 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható. A helyiségben nem lehet por, savak, gőzök, robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok.
  - A terméket csak száraz helyiségekben használja. Tilos a terméket olyan területeken használni, ahol fröccsenő vizet használnak. A terméket ne szerelje be nyirkos, nedves helyiségekbe.
  - A termék csak rövid ideig, száraz környezeti feltételek mellett használható kültéren.
  - A hosszú tápkábelek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségesést okoznak, és akadályozhatják a motor indítását.
- **További kockázatok**
- Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
- A termék akaratlan beindítása.

- A hallás károsodása, ha nem viselnek előírt fülvédőt.
- A szennyeződések, por stb. a védőszemüveg viselése ellenére is a szembe vagy az arcra kerülhetnek.
- A felkavart részecskék belégzése.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Üzembe helyezés

### ● A termék kicsomagolása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel. Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● Kezelés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen szemvédőt!



Hordjon fülvédőt!

## ● Az adapter kiválasztása

(C, D, E, F ábra)

1. Tegye le a terméket egy stabil és egyenes felületre.
2. Válassza ki a kívánt adaptert    a felfűjandó tárgynak megfelelően:

Adapter	Felfűjandó tárgy
Kúp alakú adapter <input type="checkbox"/>	Úszóeszközök felfűjása, például: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Pancsoló medencék</li> <li><input type="checkbox"/> Gumimatracok</li> <li><input type="checkbox"/> Csónakok</li> </ul>
Abronc szelep-adapter <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Kerékpárgumi
Labdafűjő tű <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Labdák

3. Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt  a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszből .
4. Csatolja rá az adaptert    a sűrítettlevegő-tömlőre .
5. Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő  zárkarját.
6. Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt  az adapterrel    ahhoz a tárgyhöz, amelyet fel kíván fűjni.
7. A lezáráshoz hajtsa le a sűrítettlevegő-tömlő  zárkarját.

## ● Elektromos csatlakoztatás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Átmeneti kültéri használat esetén: Ha az elektromos vezetéken [16] keresztül csatlakozik, azt egy maradékáram-megszakítóra kell kapcsolni, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a járművében lévő szivargyújtó aljzat rendelkezik a megfelelő méretű biztosítókkal.

### AC-aljzat

1. Vegye ki az elektromos vezetékét a csatlakozóval [16] az elektromos vezeték tartórekeszéből [15].
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [16] a konnektorba.

### DC-aljzat

1. 12 V-os csatlakozót és a vezetékét [12] a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszéből [11].
2. Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozót [12] egy 12 V-os szivargyújtó aljzatba.

## ● A mértékegység és a nyomás beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A nyomás PSI és kPa mértékegységekben is kijelzhető:
  - bar: 100 kilopascal
  - PSI: Font per négyzethüvelyk
  - kPa: Kilopascal
- ▶ A nyomásérték 0,05-ös lépésekben módosítható.
- ▶ A termékkel használni kívánt tárgyakra kompatibilisnek kell lenniük a termék légnyomásával és áramlási mennyiségével. Olyan tárgyak használata, amelyek nagyobb nyomást vagy áramlási mennyiséget igényelnek, mint amit a termék képes biztosítani, rossz teljesítményt vagy a tárgyak károsodását eredményezheti.
- ▶ Ajánlott abroncsnyomás: Tartsa be a gumibroncs gyártójának és a jármű gyártójának előírásait. Ne lépje túl a maximális abroncsnyomást.
- ▶ A termék nincs kalibrálva! A kalibrált érték megállapításához miután saját maga felfújta a gumibroncsokat, ellenőrizze a tényleges abroncsnyomást egy kalibrált nyomásmérővel, pl. egy benzinkúton.

1. A kívánt mértékegység beállítása: Nyomja meg a **BAR/PSI/kPA** gombot [5].
2. A kívánt nyomás beállítása:
  - Az érték növeléséhez nyomja meg a **+** gombot [6].
  - A érték csökkentéséhez nyomja meg a **-** gombot [4].

A beállított nyomásérték villog a kijelzőn [3].

Néhány másodperc múlva a kijelzőn a

**0.00** lesz látható.



## ● A termék be-/kikapcsolása

### Bekapcsolás

- A be-/kikapcsológombot **1** fordítsa az **I** állásba.

A kijelző **3** mutatja az aktuális nyomásértéket.

A termék addig pumpál, amíg a nyomás el nem éri a beállított értéket.

### Kikapcsolás

- A be-/kikapcsológombot **1** fordítsa a **O** állásba.

A termék nem pumpál tovább.

A kijelző **3** mutatja az aktuális nyomásértéket.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Amikor a sűrítettlevegő-tömlőt **13** a tárgyból kihúzza, a kijelzőn **3** a **0.00** látható.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Nincs tápfeszültség.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>AC-aljzat:</b> Ellenőrizze az elektromos vezetékét és a csatlakozót <b>16</b>, a biztosítékot és a konnektort.</li><li>□ <b>DC-aljzat:</b> Ellenőrizze a 12-V-os csatlakozót és a vezetékét <b>12</b>, valamint a szivargyújtó aljzatot.</li></ul>
	A tápfeszültség nem elegendő.	Kerülje a túl hosszú hosszabbítókábelek használatát. Használjon megfelelő kábelkeresztmetszetű hosszabbítókábeleket.
	A külső hőmérséklet túl alacsony.	Ne használja a terméket +5 °C-os külső hőmérséklet alatt.
	A motor a túlhevült.	Várja meg, míg a motor lehül. Adott esetben szüntesse meg a túlhevülés okát.

## ● Az adapter levétele a termékről

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A sűrítettlevegő-tömlő **13** lehúzásakor levegő távozhat a felfújít tárgy szelepeiből. Ne húzza le a sűrítettlevegő-tömlőt túl gyorsan.

1. Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő **13** zárkarját.
2. Húzza a sűrítettlevegő-tömlőt **13** az adapterrel **7/8/9** együtt a tárgyról.
3. Az adapter **7/8/9** kivétele a sűrítettlevegő-tömlőből **13**: Húzza ki az adaptert, majd ezzel egy időben fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányban.
4. Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ● Tisztítás

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély!**

- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki az elektromos csatlakozót **16** a konnektorból, illetve a 12 V-os csatlakozót a vezetékkel **12** együtt a szivargyújtó aljzatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye!**

- ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket teljesen lehűlni.

#### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A tartsa a terméket szennyeződésektől és portól mentesen.

- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és némi lágy tisztítószerrel.

### **Pótalkatrészek**

- A vásárlók kompatibilis pótalkatrészeket a Lidl-szerviz forródrótján keresztül szerezhetnek be (lásd a „Javítás” c. részt). Ha a Lidl-szerviz forródrótjához fordul, adja meg az ennek a használati útmutatónak az első oldalán található IAN-számot.

## ● Tárolás

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
3. Helyezze be az elektromos vezetéket a csatlakozóval **16** az elektromos vezeték tartórekeszébe **15**.
4. A 12 V-os csatlakozót és a vezetéket **12** tárolja a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszében **11**.
5. A sűrítettlevegő-tömlőt **13** tárolja a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszében **14**.
6. A terméket tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
7. A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Szállítás

1. A terméket csak a fogónál **2** hordozza.
2. Óvja a terméket az ütdésekől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
3. Rögzítse a terméket, hogy az járművekben történő szállításkor ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 443991\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Termékazonosító: "Parkside" Kompresszor digitális kijelzővel, hordozható 12V / 230V  
Típuszám: HG10976

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2009/125/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
2014/30/EK irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
2009/125/EK irányelve
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**


A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

















20.10.2023  
Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró

<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran	37
<b>Uvod</b> .....	Stran	38
Predvidena uporaba .....	Stran	38
Obseg dobave .....	Stran	38
Opis delov .....	Stran	38
Tehnični podatki .....	Stran	39
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran	40
Splošni varnostni napotki za električno orodje .....	Stran	40
Varnostni napotki za kompresorje .....	Stran	42
Ostale nevarnosti .....	Stran	45
<b>Uporaba</b> .....	Stran	45
Odstranjevanje izdelka iz embalaže .....	Stran	45
<b>Uporaba</b> .....	Stran	45
Izbira adapterja .....	Stran	45
Električna priključitev .....	Stran	46
Nastavitev enote in tlaka .....	Stran	46
Vkllop/izkllop izdelka .....	Stran	47
Odstranjevanje adapterja z izdelka .....	Stran	47
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	47
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	48
Čiščenje .....	Stran	48
Shranjevanje .....	Stran	48
Prevoz .....	Stran	48
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	48
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	49
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	50
<b>Servis</b> .....	Stran	50
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	51

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Uporabljajte zaščito dihal!
	<b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Obvezna uporaba zaščitnih očal!
			Uporabljajte zaščito za sluh!
	<b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Pozor, vroča površina!
			Nevarnost - tveganje električnega udara!
	<b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Opozorilo - izdelek je opremljen s samodejnim nadzorom zagona. Zagotovite, da se v delovnem območju izdelka ne bodo zadrževale druge osebe!
	<b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek se sme postaviti, skladiščiti in uporabljati le v suhem okolju.
	Raven zvočne moči v dB		Izdelek se lahko uporablja tudi za polnjenje pnevmatik.
	Izmenični tok/napetost		Simbol za izdelek z zaščitnim razredom II
	Enosmerni tok/napetost		Varnostni napotki Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

# **PRENOSNI KOMPRESOR Z DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V**

## ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je namenjen napihovanju avtomobilskih, motorističnih in kolesarskih pnevmatik ter športnih in vodnih žog, zračnih blazin in drugih podobnih predmetov.
- Izdelek lahko uporabljate tako, da priključni kabel [16] priključite v vtičnico ali tako, da 12-voltni vtič [12] priključite v vtičnico vžigalnika za cigarete v avtomobilu.
- Ta izdelek ni primeren za pnevmatike z zelo veliko prostornino, npr. pnevmatike tovornjakov ali traktorjev.
- Izdelek hranite v suhem in dobro prezračevanem notranjem prostoru.
- Izdelek uporabljajte le za predvideni namen. Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Za morebitno nastalo škodo je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.
- Izdelek ni namenjen za uporabo na področju obrti, trgovine ali industrije.

- Garancija preneha veljati, če se izdelek uporablja v komercialnih, obrtnih ali industrijskih dejavnostih ali za enakovredne namene.

## ● **Obseg dobave**

- 1 Kompresor z digitalnim prikazom
- 2 Igla za žoge
- 1 Stožčasti adapter
- 1 Adapter za ventile pnevmatik
- 1 Navodila za uporabo

## ● **Opis delov**

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.


(Sl. A)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Ročaj
- 3 Prikazovalnik
- 4 Tipka – (tipka za znižanje vrednosti)
- 5 Tipka **BAR/PSI/kPA** (tipka za nastavitve enote)
- 6 Tipka + (tipka za višanje vrednosti)
- 7 Stožčasti adapter
- 8 Adapter za ventile pnevmatik
- 9 Igla za žogo
- 10 Predal za shranjevanje adapterjev

(Sl. B)

- 11 Predal za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom
- 12 Priključni kabel z vtičem 12 V
- 13 Cev za stisnjeni zrak z adapterjem za ventil in vpenjalno ročico
- 14 Predal za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak z adapterjem za ventil
- 15 Predal za shranjevanje za priključni kabel
- 16 Priključni kabel z električnim vtičem

## ● Tehnični podatki

<b>Prenosni kompresor z digitalnim prikazom</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Priključek na omrežje izmeničnega toka:	220–240 V~, 50 Hz
Priključek za enosmerni tok:	12 V 
Moč motorja:	najv. 150 W
Nazivna moč:	120 W (izmenični tok) 100 W (enosmerni tok)
Način delovanja *:	S3 25 %
Obratovalni tlak:	pribl. 8 bar
Nazivni tlak:	2,1 bar
Stopnje tlaka:	
– Najm. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Najv. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretična vhodna zmogljivost:	pribl. 36,5 l/min
Učinkovita zmogljivost pri 1 bar:	pribl. 18 l/min
Zaščitni sistem:	IP30
Zaščitni razred:	II
Masa:	1,6 kg
Dolžina priključnega kabla za izmenični tok:	2,0 m
Dolžina priključnega kabla za enosmerni tok:	4,0 m
Dolžina gibke cevi:	0,6 m
Temperatura okolice:	od +5 °C do +40 °C
* S3 25 % = periodično vmesno delovanje z delovnim ciklom 25 % (2,5 min na podlagi obdobja 10 min)	

## Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 1012-1.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	73,4 dB
Negotovost $K_{pA}$ :	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :	85,5 dB
Negotovost $K_{WA}$ :	3,38 dB

### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za sluh!





## Splošna varnostna navodila

### ● Splošni varnostni napotki za električno orodje

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

#### Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje za električni udar.

#### Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitvev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

## Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.**

**Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

### Servis

1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostni napotki za kompresorje

**⚠ PREVIDNO!** Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se uporabnik zaščiti pred nevarnostjo električnega udara, telesnih poškodb in požara. Pred uporabo izdelka preberite ta navodila in jih upoštevajte.

■ Poskrbite za urejenost delovnega prostora. Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesreče.

■ Upoštevajte vplive okolja. Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelka ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Obstaja nevarnost električnega udara!

■ Poskrbite, da bo delovno območje dobro osvetljeno.

■ Izdelka ne uporabljajte na lokacijah, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

■ Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki), da se zaščitite pred električnim udarom.

■ Hranite izven dosega otrok! Otrokom ne dovolite, da bi se dotikali izdelka ali priključnega kabla. Otrokom preprečite dostop do delovnega območja.

■ Izdelek hranite na suhem, visokem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.

■ Izdelka ne preobremenjujte. Izdelek deluje bolje in varneje v določenem območju moči.

■ Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko ujame v gibljive dele.

- Pri delu na prostem so priporočene rokavice in nedrseča obutev.
- Dolge lase povežite nazaj z mrežico za lase.
- Priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice. Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek vzdržujte čist, da zagotovite dobro in varno delovanje.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Redno pregledujte priključni kabel izdelka in v primeru poškodbe njegovo zamenjavo prepustite priznanemu strokovnjaku.
- Podaljševalne kable redno pregledujte in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Kadar izdelka ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo delov izključite električni vtič iz vtičnice.
- Ko električni vtič priključujete v vtičnico, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.
- Uporabljajte samo odobrene in ustrezno označene podaljške za zunanjo uporabo. Kabelske kolute uporabljajte le, če so odviti.
- Bodite pozorni na to, kaj počnete. Pri delu ravnajte razumno. Izdelka ne uporabljajte, kadar ste raztreseni.
- Pred nadaljnjo uporabo izdelka je treba skrbno preveriti, ali zaščitne naprave ali drugi deli z manjšimi poškodbami delujejo pravilno in v skladu z namenom.
- Poškodovana stikala se morajo zamenjati v servisni delavnici.
- Ne uporabljajte okvarjenih ali poškodovanih priključnih kablov.
- Ne uporabljajte izdelkov, pri katerih stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.
- Ta izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila sme opravljati le usposobljen električar z uporabo originalnih nadomestnih delov. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč.

- Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo (glejte »Nadomestni deli«) ali jih priporoča oziroma navaja proizvajalec.
- Pri uporabi tega izdelka nosite zaščito za sluh.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali električar, da se preprečijo nevarnosti. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Takoj po polnjenju pnevmatik preverite tlak z ustreznim manometrom, na primer na bencinskem servisu.
- Prepričajte se, ali so vse cevi in priključki primerni za najvišji dovoljeni delovni tlak izdelka.
- Izdelek vedno postavite na ravno površino.
- Pri tlakih nad 7 bar je priporočeno, da so dovodne cevi opremljene z varnostnim kablom (npr. žično vrvjo).
- Preprečite preobremenitev cevne sistema z uporabo gibljivih cevni priključkov, da preprečite zvijanje.
- Uporabljajte zaščitno stikalo na diferenčni tok z izklopnim tokom 30 mA ali manj. Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjšuje tveganje za električni udar.
- Pred priključitvijo izdelka na električno vtičnico preverite, ali se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki električnega omrežja.
- Izogibajte se dolgim zračnim vodom in podaljševalnim kablom.
- Zagotovite, da bo dovodni zrak suh in brez prahu.
- Izdelek se sme uporabljati le v primernih prostorih z dobrim prezračevanjem in temperaturo okolice od +5 °C do +40 °C. V prostoru ne sme biti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnih plinov ali vnetljivih plinov.
- Izdelek uporabljajte samo v suhih prostorih. Prepovedana je uporaba izdelka v prostorih, v katerih se uporablja brizgajoča voda. Izdelka ne nameščajte v vlažne ali mokre prostore.
- Izdelek se sme na prostem uporabljati le kratek čas v suhih okoljskih razmerah.

- Dolgi dovodni kabli, podaljški, kabelski bobni itd. povzročajo padec napetosti in lahko ovirajo zagon motorja.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode. Zaradi zasnove in izvedbe tega izdelka lahko med drugim pride do naslednjih nevarnosti:

- Nenamerni zagon izdelka.
- Poškodbe sluha, če ne nosite predpisane zaščite za sluh.
- Delci umazanije, prah itd. lahko kljub uporabi zaščitnih očal pridejo v oči ali na obraz.
- Vdihavanje vrtnčastih delcev.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Uporaba

### ● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli. Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve.

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

## ● Uporaba

### ⚠ OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito dihal!



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Uporabljajte zaščito za sluh!

## ● Izbira adapterja

(Sl. C, D, E, F)

1. Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
2. Izberite želeni adapter 7/ 8/ 9 glede na predmet, ki ga želite napihnniti:

Adapter	Predmet, ki ga želite napihnniti
Stožčasti adapter <input type="checkbox"/> 7	Napihovanje pavalnih pripomočkov, npr.: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Napihovalni bazeni</li> <li><input type="checkbox"/> Zračne blazine</li> <li><input type="checkbox"/> Čolni</li> </ul>
Adapterji za ventile pnevmatik <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Kolesarske pnevmatike
Igla za žoge <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Žoge

- Iz predala za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak [14] vzemite cev za stisnjeni zrak [13].
- Adapter [7]/[8]/[9] priključite na cev za stisnjeni zrak [13].
- Dvignite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak [13].
- Cev za stisnjeni zrak [13] z adapterjem [7]/[8]/[9] priključite na predmet, ki ga želite napihniti.
- Potisnite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak [13] navzdol, da jo fiksirate.

## ● Električna priključitev

### OPOMBA

- ▶ Za začasno uporabo na prostem: Če je izdelek priključen prek priključnega kabla [16], mora biti priključen na zaščitno stikalo na diferenčni tok z izklopnim tokom 30 mA ali manj.
- ▶ Prepričajte se, ali ima vtičnica vžigalnika za cigarete v vozilu ustrezno dimenzionirano varovalko.

### AC priključek

- Priključni kabel z električnim vtičem [16] vzemite iz predala za shranjevanje priključnega kabla [15].
- Električni vtič [16] vključite v vtičnico.

### DC priključek

- Vtič za 12 V s priključnim kablom [12] vzemite iz predala za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom [11].
- Priključite vtič 12 V [12] v vtičnico vžigalnika za cigarete 12 V.

## ● Nastavitev enote in tlaka

### OPOMBA

- ▶ Tlak je lahko prikazan v enotah bar, PSI ali kPa:
  - bar: 100 kilopaskalov
  - PSI: Funt na kvadratni palec
  - kPa: Kilopaskal
- ▶ Vrednost tlaka lahko spreminjate v korakih po 0,05.
- ▶ Predmeti, ki jih želite uporabljati z izdelkom, morajo biti združljivi z zračnim tlakom in pretokom izdelka. Uporaba predmetov, ki zahtevajo višji tlak ali pretok, kot ga lahko zagotovi izdelek, lahko povzroči slabo delovanje ali poškodbe predmetov.
- ▶ Priporočeni tlak v pnevmatikah: Upoštevajte podatke proizvajalca pnevmatik in proizvajalca vozila. Ne presegajte najvišjega tlaka v pnevmatikah.
- ▶ Ta izdelek ni umerjen! Za pridobitev umerjenega odčitka preverite dejanski tlak v pnevmatikah z umerjenim merilnikom, potem ko sami napolnite pnevmatike, npr. na bencinskem servisu.

- Nastavitev zelene enote: Pritisnite tipko **BAR/PSI/kPA** [5].
- Nastavitev zelenega tlaka:
  - Pritisnite tipko + [6], da povešate vrednost.
  - Pritisnite tipko - [4], da znižate vrednost.
 Na prikazu [3] utripa nastavljena vrednost tlaka.  
 Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže vrednost **0.00**.

## ● Vkllop/izkllop izdelka

### Vkllop

- Nastavite stikalo za vklop/izkllop [1] v položaj I.

Na zaslonu je prikazana [3] trenutna vrednost tlaka.

Izdelek črpa, dokler ne doseže nastavljenega tlaka.

### Izkllop

- Stikalo za vklop/izkllop [1] premaknite v položaj O.

Izdelek preneha napihovati.

Na zaslonu je prikazana [3] trenutna vrednost tlaka.

### OPOMBA

- ▶ Ko odstranite cev za stisnjeni zrak [13] z predmeta, se na prikazovalniku [3] prikaže **0.00**.

## ● Odstranjevanje adapterja z izdelka

### OPOMBA

- ▶ Ko izvlečete cev za stisnjeni zrak [13], lahko iz ventila predmeta, ki ga želite napihniti, uide zrak. Cevi za stisnjeni zrak ne izvlecite prehitro.

1. Dvignite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak [13].
2. Cev za stisnjeni zrak [13] z adapterjem [7]/[8]/[9] povlecite s predmeta.
3. Odstranite adapter [7]/[8]/[9] s cevi za stisnjeni zrak [13]: Izvlecite adapter in ga istočasno obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.

## ● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelka ni mogoče zagnati.	Ni napajalne napetosti.	<ul style="list-style-type: none"><li>□ <b>AC priključek:</b> Preverite priključni kabel z električnim vtičem [16], varovalko in električno vtičnico.</li><li>□ <b>DC priključek:</b> Preverite vtič 12 V s priključnim kablom [12] in vtičnico za vžigalnik za cigarete.</li></ul>
	Napajalna napetost ni zadostna.	Izogibajte se predolgim podaljševalnim kablom. Uporabljajte podaljševalne kable z zadostnim prerezom žice.
	Zunanja temperatura je prenizka.	Izdelka ne uporabljajte pri zunanji temperaturi pod +5 °C.
	Motor je pregret.	Počakajte, da se motor ohladi. Po potrebi odpravite vzrok pregrevanja.



## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ● Čiščenje

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

- ▶ Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni vtič **16** iz vtičnice ali priključni kabel **12** z vtičem 12 V iz vtičnice cigaretnega vžigalnika.
- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin!**

- ▶ Pred čiščenjem vedno počakajte, da se izdelek povsem ohladi.

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, ker lahko poškodujejo površine.

#### **OPOMBA**

- ▶ Izdelek zaščitite pred umazanijo in prahom.

- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in nekaj blage milnice.

### **Nadomestni deli**

- Kupci lahko prek servisnega telefona Lidl kupijo združljive nadomestne dele (glejte »Servis«). Ko pokličete servisni telefon Lidl, navedite številko IAN, ki je navedena na prvi strani teh navodil za uporabo.

### ● Shranjevanje

1. Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
2. Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).

3. Priključni kabel z električnim vtičem **16** odložite v predal za shranjevanje priključnega kabla **15**.
4. Vtič za 12 V s priključnim kablom **12** hranite v predalu za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom **11**.
5. Cev za stisnjeni zrak **13** hranite v predalu za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak **14**.
6. Izdelek shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom.
7. Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

### ● Prevoz

1. Izdelek vedno držite za ročaj **2**.
2. Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
3. Med transportom v vozilih izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

### ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

### **Izdelek:**



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

### Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 443991\_2307) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
Identifikacija izdelka: "Parkside" Kompressor z digitalnim zaslonom prenosni 12V / 230V  
Številka modela: HG10976

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EC
Direktiva 2009/125/EC
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiva 2014/30/EC
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiva 2009/125/EC
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

20.10.2023


Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	53
<b>Einleitung</b> .....	Seite	54
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	54
Lieferumfang .....	Seite	54
Teilebeschreibung .....	Seite	54
Technische Daten .....	Seite	55
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	56
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	56
Sicherheitshinweise für Kompressoren .....	Seite	58
Restrisiken .....	Seite	62
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	62
Produkt auspacken .....	Seite	62
<b>Bedienung</b> .....	Seite	63
Adapter auswählen .....	Seite	63
Elektrischer Anschluss .....	Seite	63
Einheit und Druck einstellen .....	Seite	64
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite	64
Adapter vom Produkt entfernen .....	Seite	64
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	65
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	65
Reinigung .....	Seite	65
Lagerung .....	Seite	65
Transport .....	Seite	66
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	66
<b>Garantie</b> .....	Seite	66
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	67
<b>Service</b> .....	Seite	67
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	68

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Atemschutz tragen!
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Achtung, heiße Oberfläche!
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Schallleistungspegel in dB		Das Produkt kann zum Aufpumpen von Reifen verwendet werden.
	Wechselstrom/-spannung		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

# **KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von Sportbällen, Wasserbällen, Luftmatratzen und anderen ähnlichen Gegenständen bestimmt.
- Das Produkt kann durch Anschluss der Anschlussleitung **16** an eine Steckdose oder durch Anschluss des 12-V-Steckers **12** an eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet für Reifen mit sehr großem Volumen, z. B. LKW- oder Traktorreifen.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgeschriebenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt.

- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Kompressor mit Digitalanzeige
- 2 Ball-Nadel
- 1 Konischer Adapter
- 1 Adapter für Reifenventile
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.


(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Griff
- 3 Anzeige
- 4 Taste – (Taste zum Verringern des Werts)
- 5 Taste **BAR/PSI/kPA** (Taste zum Einstellen der Einheit)
- 6 Taste + (Taste zum Erhöhen des Werts)
- 7 Konischer Adapter
- 8 Adapter für Reifenventile
- 9 Ball-Nadel
- 10 Aufbewahrungsfach für die Adapter

(Abb. B)

- 11 Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 12 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 13 Druckluftschlauch mit Ventiladapter und Klemmhebel
- 14 Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 15 Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

## ● Technische Daten

<b>Kompressor mit Digitaler Anzeige Tragbar</b>	<b>PMK 150 A1</b>
Anschluss an das Wechselstromnetz:	220–240 V~, 50 Hz
Gleichstromanschluss:	12 V 
Motorleistung:	max. 150 W
Nennleistung:	120 W (Wechselstrom) 100 W (Gleichstrom)
Betriebsart *:	S3 25 %
Betriebsdruck:	ca. 8 bar
Nenndruck:	2,1 bar
Druckstufen:	
– Min. Druck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. Druck:	116 PSI/8 bar
Theoretische Aufnahmekapazität:	ca. 36,5 l/min
Effektive Leistung bei 1 bar:	ca. 18 l/min
Schutzart:	IP30
Schutzklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Länge der AC-Anschlussleitung:	2,0 m
Länge der DC-Anschlussleitung:	4,0 m
Länge des Schlauchs:	0,6 m
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +40 °C
* S3 25 % = periodischer Zwischenbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf einen Zeitraum von 10 min)	

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 gemessen.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	73,4 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	85,5 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3,38 dB

### HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### ● Sicherheitshinweise für Kompressoren

- ⚠ VORSICHT!** Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Produkts beachtet werden, um den Benutzer vor Stromschlägen, Verletzungs- und Brandrisiken zu schützen. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages!
- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlgeräte), um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Von Kindern fernhalten! Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt oder die Anschlussleitung zu berühren. Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, erhöhten oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Bei Arbeiten im Freien werden Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Binden Sie lange Haare mit einem Haarnetz zurück.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt sauber, damit es gut und sicher funktioniert.
- Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Produkts regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch einen anerkannten Fachmann ersetzen.

- Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird, vor der Wartung oder vor dem Austausch von Teilen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien. Verwenden Sie Kabeltrommeln nur im ausgerollten Zustand.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Bleiben Sie beim Arbeiten vernünftig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie abgelenkt sind.
- Schutzvorrichtungen oder andere Teile mit kleineren Schäden müssen vor der weiteren Verwendung des Produkts sorgfältig auf ihre korrekte und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusskabel.
- Verwenden Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (siehe „Ersatzteile“) oder vom Hersteller empfohlen bzw. angegeben wurden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts einen Gehörschutz.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektriker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags.
- Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen der Reifen den Druck mit einem geeigneten Manometer, zum Beispiel an Ihrer Tankstelle.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Armaturen für den maximal zulässigen Betriebsdruck des Produkts geeignet sind.
- Stellen Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei Drücken über 7 bar wird empfohlen, die Versorgungsschläuche mit einem Sicherheitskabel (z. B. einem Drahtseil) zu versehen.
- Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Leitungssystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um ein Abknicken zu verhindern.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.
- Vermeiden Sie lange Luftleitungen und Zuleitungen des Verlängerungskabels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugluft trocken und staubfrei ist.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen mit guter Belüftung und einer Umgebungstemperatur von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Es dürfen sich keine Stäube, Säuren, Dämpfe, explosive Gase oder brennbare Gase in dem Raum befinden.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Räumen. Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird. Installieren Sie das Produkt nicht in Feucht- oder Nassräumen.
- Das Produkt darf nur bei trockenen Umgebungsbedingungen kurzzeitig im Freien verwendet werden.
- Lange Versorgungskabel, Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen einen Spannungsabfall und können den Motorstart behindern.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Produkts.
- Schädigung des Gehörs, wenn der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub usw. können trotz Tragen einer Schutzbrille in die Augen oder ins Gesicht gelangen.

- Einatmen aufgewirbelter Partikel.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken

## ▲ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Atemschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

## ● **Adapter auswählen**

(Abb. C, D, E, F)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter **7**/**8**/**9** je nach dem aufzublasenden Objekt:

<b>Adapter</b>	<b>Aufzublasendes Objekt</b>
Konischer Adapter <b>7</b>	Aufblasen von Schwimmzubehör, z. B.: <ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Planschbecken</li><li><input type="checkbox"/> Luftmatratzen</li><li><input type="checkbox"/> Boote</li></ul>
Adapter für Reifventile <b>8</b>	<input type="checkbox"/> Fahrradreifen
Ball-Nadel <b>9</b>	<input type="checkbox"/> Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch **14**.
4. Verbinden Sie den Adapter **7**/**8**/**9** mit dem Druckluftschlauch **13**.
5. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.

6. Schließen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7**/**8**/**9** an dem Objekt, das Sie aufblasen möchten, an.
7. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** zum Arretieren nach unten.

## ● **Elektrischer Anschluss**

### **HINWEIS**

- ▶ Bei vorübergehendem Einsatz im Freien: Wenn das Produkt über die Anschlussleitung **16** angeschlossen ist, muss das Produkt an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug über eine ausreichend dimensionierte Sicherung verfügt.

### **AC-Anschluss**

1. Nehmen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** aus dem Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose.

### **DC-Anschluss**

1. Nehmen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus dem Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11**.
2. Schließen Sie den 12-V-Stecker **12** an eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse an.



## ● Einheit und Druck einstellen

### HINWEIS

- ▶ Der Druck kann in den Einheiten bar, PSI oder kPa angezeigt werden:
  - bar: 100 Kilopascal
  - PSI: Pfund pro Quadratzoll
  - kPa: Kilopascal
- ▶ Der Druckwert kann in 0,05er-Schritten geändert werden.
- ▶ Die Objekte, die Sie mit dem Produkt verwenden wollen, müssen mit dem Luftdruck und der Durchflussmenge des Produkts kompatibel sein. Die Verwendung von Objekten, die einen höheren Druck oder eine höhere Durchflussmenge erfordern, als das Produkt liefern kann, kann zu schlechter Leistung oder Schäden an den Objekten führen.
- ▶ Empfohlener Reifendruck: Beachten Sie die Angaben des Reifenherstellers und des Fahrzeugherstellers. Überschreiten Sie den maximalen Reifendruck nicht.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht geeicht! Um einen geeichten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie die Reifen selbst aufgepumpt haben, z. B. an einer Tankstelle.

1. Gewünschte Einheit einstellen: Drücken Sie die Taste **BAR/PSI/kPA** **5**.

2. Gewünschten Druck einstellen:
- Drücken Sie die Taste **+** **6**, um den Wert zu erhöhen.
  - Drücken Sie die Taste **-** **4**, um den Wert zu verringern.

Der eingestellte Druckwert blinkt in der Anzeige **3**.

Nach ein paar Sekunden wird **0.00** in der Anzeige angezeigt.

## ● Produkt ein-/ausschalten

### Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.

Die Anzeige **3** zeigt den momentanen Druckwert an.

Das Produkt pumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

### Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **O**.

Das Produkt hört auf zu pumpen.

Die Anzeige **3** zeigt den momentanen Druckwert an.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Druckluftschlauch **13** vom Objekt entfernen, zeigt die Anzeige **3** **0.00** an.

## ● Adapter vom Produkt entfernen

### HINWEIS

- ▶ Beim Abziehen des Druckluftschlauchs **13** kann Luft aus dem Ventil des aufzublasenden Objekts entweichen. Ziehen Sie den Druckluftschlauch nicht zu schnell ab.

1. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.
2. Ziehen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7/8/9** vom Objekt ab.
3. Adapter **7/8/9** vom Druckluftschlauch **13** entnehmen: Ziehen Sie den Adapter heraus und drehen Sie ihn gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Es ist keine Versorgungsspannung vorhanden.	<input type="checkbox"/> <b>AC-Anschluss:</b> Überprüfen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker <b>[16]</b> , die Sicherung und die Netzsteckdose. <input type="checkbox"/> <b>DC-Anschluss:</b> Überprüfen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung <b>[12]</b> und die Zigarettenanzünderbuchse.
	Die Versorgungsspannung reicht nicht aus.	Vermeiden Sie zu lange Verlängerungsleitungen. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Betreiben Sie das Produkt nicht unter +5 °C Außentemperatur.
	Der Motor ist überhitzt.	Lassen Sie den Motor abkühlen. Beheben Sie ggf. die Ursache der Überhitzung.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

#### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Netzstecker **[16]** aus der Steckdose bzw. den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **[12]** aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangt.

#### **⚠️ WARNUNG! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung vollständig abkühlen.

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

#### **HINWEIS**

- ▶ Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife.

#### **Ersatzteile**

- Kunden können kompatible Ersatzteile über die Lidl-Service-Hotline beziehen (siehe „Service“). Geben Sie bei der Kontaktaufnahme mit der Lidl-Service-Hotline die IAN-Nummer an, die auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

#### ● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

3. Legen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** in das Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
4. Bewahren Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** im Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11** auf.
5. Bewahren Sie den Druckluftschlauch **13** im Aufbewahrungsfach für Druckluftschlauch **14** auf.
6. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
7. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

1. Tragen Sie das Produkt am Griff **2**.
2. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
3. Sichern Sie das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 443991\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (443991\_2307)

IAN: 443991\_2307  
 Produkt-Identifikation: "Parkside"Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V  
 Modellnummer: HG10976

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2009/125/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlinie 2014/30/EG
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Richtlinie 2009/125/EG
COMMISSION REGULATION (EC) No 1275/2008
EN 50564: 2011

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht in Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

20.10.2023  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10976

Version: 12/2023

IAN 443991\_2307

